

H. NESTLÉ
ucces
Certificats
nombreux
des premières
Autour des
médicales.

Σαρ Μουελλάρ
Δρ. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ
ΓΙΑΟΥΖΑΝΕ
Οσούδρ Τζαρσού
Γαμπουρούδης χάρ.
188.

ΑΝΑΤΟΛΗ

αρετρολόγος
ΘΕΑΤΙΝΟΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ
ΧΡΗΤΟΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ
Νουρτζαή 40 παρὰ
Γαζέτα παρὰ. 114λν. βί
Μαρεσθή Ιτζούν σόν σα
χηργά μουρατζακί όλην

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΒΕ ΤΙΑΖΑΡΕΤ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΗ
ΣΑΛΙ ΡΕΝΤΣΖ ΕΜΠΕ ΒΕ ΔΕΥΤΕΡΑ 11 23 1889

Εξ ανατολικών. ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 11 1889.
ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ
11 Σάββατος. Τόν κεκοιμημένον και Βλα-
σίον και Θεοδόω, της Αθωοσύνης.
12 Κυριακή. Της Άποκρ και Μελ. φρ. Αντ.
13 Δευτέρα. Μαρτιανού του όσιου.

Διαπώνια μεμλιενδύ Όρθοδο-
ξιστην τερακησθή.
Δεζόμενιν μασιλομου όδληγη όύ-
ρε, δαζίζ Εθαγγέλιον αχμικηόνα δι-
νσις πομπερασλερι δινέ δαζιτέ ιτμεκ
δζαζιτέ.
Πάζηρ Προτσετάνε βί Κατολικι μα-
σιονερλερι Ισθ Εθαγγέλιον σού άχ-
κίμη σερφισινέ ιμπίσάλη πομπερα-
λερέ διν τεληήν Ιδεζέκ γερεδι πιλ άκίς
βατανηηζά τζεκίρλερ κίπιδόκουμερέκ
Χριστιαναρά χριστιανήν τελκιν Ιτμεκ-
δε, βί όουρλόφ φσοαδά παδι όλμακίηρ-
λαρ.
Πού δερεδ Αόδνηραν Διόλη Τηλε-
γραφ γάζετασην γιαζήρηνά κίρτι,
Πέτροσπούργ βί Νοβγορόδ Μητ-
ροπολιη άραρεφλοδ. Ισίδωρος έφένδι
χαρτελερι δαζίζ Εθαγγέλιον σού έθα-
μίρι άρεφισινέ Ιμπίσάλη χριστερεκ,
Δεζόμενιν μεμλιενδύ πούληνάν πομπ-
περασλερι Όρθοδοξία τεληήν βί τεπ-
σιρ Ιτμεκ όύζρε Ιστανλεριν τανήρ Ιε-
ραπόστολοσλρ σέβκ εγλεμις άφεριν!
Δεζόμενιόδ (Ιαπωνίαδε) ότεδιν πε-
ρού δζαρι όλάν μεζεχπέ Μπούδα πομπ-
περασλερι πούδα άρτικ έακίμις
όλουτε, μεζεχπέ Ιμπίκιν τζηρημαζά παλα-
δηγηόναδ, χόκίόυτι πελδέ κούγια βα-
πόρ γουόρ πακά πέρ όεί σπηραζή

Ισθ κίπτι, μουνηζάμ πέρ Δεβλίτ μεμ-
λιενδύν μεζεχπέ νακλιν σπηραζή Ιτμεκ
όλουόρ.
Ισίδωρος έφένδι Δεζαπόνιαδε Ρωσ-
σία έλτζισι βασησηση Ιλιέ πούνη χαπέρ
άδληκιά, δεργαλ πέρ Μισιονέρ γεχτιε
τεσάιλ Ισέρικ, Δεζαπόνιαγε κίόνερεμις
όλουόρ.
Όρθόδοξο Μισιονερλερ διν τελκιν
Ιτμεκί παόλαγίπ, άζ βακίη Τερφηνά
σεκί πινδίν μουτεδζαζή Όρθόδοξο
σεκί Ιδεπίλημιόλερ, βί γεμλιγι τερακ-
κή πούλμακτέμις βί όίμιδι χαλδέ πέρ
Επίσκοποσλαρ Ιλιέ όν όδρε Παππάς
βέ Διάκονοσλαρ μεβζόοδ όλμαγίηε
μουβακκάτεν Κίλοσ όεκλίνέ τεσάιλ όλαγ-
μοδζ χανελερέ Ισζαρι άνν Ιτμεκδέ-
μισλερ.
Μισιονέρ γεχτιε Διαπώνια πά ταχ-
μή Ιεδδο όεχρινέδ ζεσιε βί μουναζάμ
πέρ πάπ Όρθόδοξο Κελίσαση Ισθασηνά
καληκίμηζ Ισέδε, μαλιέζεζ χόκίους ζαίρ
όδληκλαρηόναδ, μεζιόδερ Κελίσαί δε-
ρεδζέ μεζιόυτά Ικμαλ Ιτμεκί κουδ-
ρετλερι τεαλληκί Ιτμεκίγινέδ, Ιανέ τοπ-
λανημασηή Ισίδωρος έφένδιγε Ιχζάρ
Ιτμπίσάλη.
Δεργαλ Ισίδωρος έφένδι πέρ λατλή
όμουναμέ ταζήμη Ισέρικ, Πέτροσπέρ-
γία Νόβιε Βρέμια γαζέτασην μααριετι
Ιλιέ νέρ Ιτμπίκί κίπτι, πέρ σουρετιέδη
Αόδνηραν Διόλη Τηλεγραφ γαζέτα-
σηνα δερδζ Ιτεριπτι, δζόμιλε Ιγγλις
Χριστιαν κερηνάδλαρημηζή δαχη Ια-
νερεζέ τεσάιλ εγλεμις.
Βέ πού παδί Δούλυ Τελεγραφ πέρ
τεπτερεπτι κίόυόδ Ισέρικ, Δεζαπόνια-
δεκί Όρθόδοξο Κελίσαση Ικμαλτι
Ιτζούν Ιανέ τοπλαμακτέμις. άφεριν!

Διόλη Τηλεγραφ πού παδί Ιγγλις
λερε χητάπ γιαζήμηζ όδληγη τεσάικνα-
μαζά ρακίπ έλσόνδε νέ γευόζιν ό-
λόρας όλσούν ν δερζεσιε, α Καρη-
νάσλαρημηζ Όρθόδοξο χριστιανληρην
πομπερασλερέ χάκκ δινι καπούλ Ιτ-
μεκί μεζεχπέ τζαλημακαρη νέζιε Ραπ-
πανιέ πικ μακπόλ άμειλ όδληγηόναδ
πικίληρ δαχη μιλίτε παχσινι βί μεζ-
χπέ φαρηκή, βί πού γευόζιν Ικί μεζ-
χπέ άρασηνά χουσουλά κελάν χουσου-
ματι πέρ ταραρ Ισέρικ, σού τεσέππο-
σάτη χαριεριν Ικμαλτιε μουζεβέντε Ιε-
λιμα όδρε άφεριν.

βί κερεγι κίπτι μασιλοματλού πέρ ρουχ-
πάν Ιμπί.
Άζιμ δάρι πακά Ιδεν Άθώνια σίρ
Μητροπολιη 600,000 δραχημ βεριδτε
τερε έγλεμις: φάκατ πέρ βασιγεταμιο-
σι ζουγοιρ Ιτμεκίγινέδ, παπί βαρισλε-
ρι πηραδερι πέρ χεμικ Ιλιέ, κηιάρ πέρ
χεμπίρεσι πέρ κηζά καλαζάγημηζ.
Μεσπώνια μεζιόστινέ τακίμ όδλη-
νάν λαγαγιά ναζάραν, έλ γεμίμ Γίονα-
νιστανά μεβζόοδ πούλονάν νούφουρι
Ικί μιλιόδ όδρε πιν όδρε γευόζιν τούζν
Ικί όλουτε, μεβζόοδ πούληνάν 2278 άδι
(Δημοτικη) μεκτεπελερέ 78,815 έρεκίς
βί 18,986 γερεδι διότι τζοζζουκ δεσάμη
Ιτμεκδέ Ιμπίσλερ.
Ιτπου μεκτεπελερέ πίννιόζι Ικινόζι
βέ όύτζόυδι Ισρηνάδ, 1,641 γόζεζα
τεδρις Ιτμεκδέ όλουτε, σενεβί 1,911,640
δραχημ όδζρετ άλμακτέμιόλερ βέ
Γραμματικη τεδρις Ιδεν 863 χόζιόλα-
ρα 353,040 δραχημ όδζρετ βιλιμακ-
τέμις.
Όύοιμ μεκτεπελερ Ιτζούν σενεβί 2,
727,627 δραχημ μασαρι όλμακτέ
όλουτε, πούληρην 2,102,480 δραχημ
μαγαλλιατ έγαλις ταφαφαρηόναδ βέ
κουσουρδ χαζίντι χόκίόυτεδιν τεσάιγέ
όλουμακτέμις.
1888 σενεσι κετζέν Νοέμβριοςδα
κίόρροκλεριν 3,215,463 δραχημ χαση-
λατή,
Κετζέν 1888 Ιανουάριοςη Ιπείτασην-
δαν Νοέμβριος ημεσιτενέδεγιν Γίονα-
νισταν κίόρροκλεριν χασηλατή 3 0
409,827 δραχημ βί 95 λεπταχημ Ιπλάχ
όλμοδζ. 1887 σενεσι Ισι πέρ μιλλιόδ
δραχημ Ιγναδε όλμοδζ Ιμπί.

ΓΙΟΝΑΝΙΣΤΑΝ.

Πίνεζ βελί άχγήν μαυακκάταν Ικα-
μιτέ Ιδεζογι κονακ Ιτζούν Άραλία μεζ-
λανηνά βακή μουσασι Μελέσοσ Νεγ-
ρεπτόντιν Ικί πάπ χανελερι μελουόνα-
τη δαχη μουναζάμ, σουρετζέ όδληγη
χαλδέ τενοπι κίόρρουλερεκ, πού παδί
αυγιέ Ιλιέ μουκαθελαγι παόλανημηζ
Μουσασι Μ. Νεγρεπτόντης σενεβί
κρησά Ιτζούν 40,000 δραχημ ταλίπ
όγλημ, βί χιόκίόυμετι Γίονανί 32,000
δραχημ βερκεδέμις.
Χανελερδέν πίννιόζι Δεβλίτε Άαλιγι
έλτζισι Ικαμτέ Ιτμεκδέ όλουτε, άνηθα
μούδβετι όνούμυόζι δεκι Σεπτεμβριόσα πι-
τεδζέγιμις.
Σουοι πούλάν τεβατουρά ναζάραν,
Άθώνια σίρ Μητροπολιτικηγι Πέτρα-
πούργκα Γίονάν Κίλοσασιν Προε-
στιωτ Άρχιμανδριτης φαζηλετλού Νεό-
φωτος Παγίόας έφένδι νάοπ όληραδζα-
γημηζ: έφένδι ρούμα Ιλιέχ πικ φοζήλ

άρασηνά, βέ βιάκμα παχζέλερεριν όύτε
ταραρηνά Δεζου πού Ισκέλιε πούδζαγιν-
νά καληγιε πιετικί δενιέ ναζιρ, πέρ άζζέκ
χανεδζ όλμακτέμι.
Τιμορ γιόλ γιαπαλαζάδν έβελί δζόμ-
λενιν μασιλομλεριδουκί Βυζάντιοδαν Γεδί
Κουλεγιέδην Μεμρερε δενιζίνε λαροφ ό σπ-
ρά κίόρνεμς καλή δειβαρηόναδ μαχλόδ
Ιδί: καληλεριν όλουτε γερασοι Ιλιέ τζαμη
γιαταγί βέ δελαρεδάν πούρσομς Ιδι, δενιζιν
γιαζήρη κερκεμδιν πασά πέρ όεγιε γιαρα-
μιά Ιδι: βέ πικ τζου κίραλτζηκκιά Ιδι ό
σπαρά νούδζα δαχηγού σιδεβελί δειγηνόδ,
σπίρ Ιτζούν μάχσοε δενιέ καγιά παρδζα-
λεσθ σιραλακησλερην, φάκατ πού χανενιν
μαχαζή πούζάκ όλμαγίηε δενιζ δαχηλαρη
όυμαζ Ιδι, βέ Ιανέ γιάληννί δενιζίνεσραρα
κίόρρουτι κερη ταραρηνά καλή Ιχζά Ιδε,
βέ καληνάν διπινέ κίλτι πέρ καπο Ιλιέ κί-
μιόδερ τζακηλορ Ιδι βέ καληα δενιζέδενε
μνασετερε έβελνί σίμδι Ισι Τιμορ γιόλοδ
γιαπλημλε καληνάν Ισπρι κίμιαμσουρ.
(Παχηγιε σόμα.)

ΤΕΦΡΙΚΑ.

ΠΕΙ' ΟΓΛΟΥΣΖΗΡΛΗΡΟΥ
Μουσοσι 'Επαμειβώνος Κεραιόδησθεν Ρομ
μυδζε παελερ, βέ βδ. Μισαηλίδησθεν τούραζε
γλε τερεθόυτε όλουμυόσληρ.

ΚΗΣΜΗ ΣΑΝΙ ΠΙΡΝΑΖΙ ΠΑΗ

- Εσέρ Ιτμεγιν πέν πουνδν δαχά άζ-
γηνλαρη κίρφόμδε σόμα γιαπαελερα.
— Πακαλή άρτικ, καβλιέ πού κίζεζ ό
Ιε πιεζάι, φάκατ Ιανέ όγλουμυόσληρ
όύαχέλοσλορ.
— Άζάν Καρκίναναζήγημ! σακίην πέρ
ρεβίλλικι όλματν, ζερα κελεζέκί άδηα να-
μοσοοσλαρ, βέ ό έδελίζ όγλον πίκιμζ έλα,
πού άδεμιν χανενιέ κελμεσι σίζε Ιτεπάρφαρ
όζάν σακίην πέρ ρεβίλλικι όλουόπδε πούλε
κελεπρι ζαί Γεμεγιεμ! νερεδε όγλον, πέν
πέρ δερα όσίλεσεγιμ...
— Άζάν Μαριόζ σακίη πέρ όεί σίλιμς
ζερα πιτόνν άιτόνε τζηνδραζάκαδερ.

- Ογλίεσ δαχη πέτερέ δι, πέν σνά
δερεδμιν, πού τζοζζουοδ μεκτεπε βέρεμς;
Ιλιέχ πέλασην βερειν ό Δασκαλοσλαρηκί
τζοζζουκλεριν πίννιν χαβαλανδρηόρλαρ,
— Χανκν πέρ Μαργιω'όυμογι καζέκκ
σινι διναγέτιδμ, πέν Ισι πέρ πορτζαζέκ ά-
δημ έλσούν δεμζ Ιδμ, σίμδι άναναβάρ διδν.
— Κυρά Καρκίνανα! χαπτεριν βάρμυε Φε-
νερεδε Εζαδελήννιζ Τερατζετανν καπνδάν,
— Χαρ έλα νέ όιμοδζ;
— Σινν άναγιαζάζην πέρ Ιανεραδζην
Ιλιέ όγλουμωσάρεκ σερρά καδερ παμζιέ, κούγια
Ιανεραδζην κίόυζέπέρ Βάλτζεζαληγορ Ιμπί
δε πικ ηγεμιά, Ιανεραδζηγια άπάγι γιακ-
μιά, σίμδι κήζ μειδανόζ γιόλερ, Φενιρ έλα
σούτ διδν.
— Βαχ ζαβαλλί έζαδελήννιζιμ βάχ!
— Άμα πέτιερ έλσούν όνο πουνζ ζεμμε
Ιτμεκδιν χαλδί άμζαηόδε, σίμδι κενδι πασάνα
κίλδι, πού όλμυαδε χιτζή πέρ κίμμενιέ Ιπ-
νάμωμλιν όνούσοδούμοσ σινν κελζέν Δοζή
Ιτζούν νερε δερεδι;
— Εε πέν ζαζέκιν όνούσοδούμορ δζζρε
σίμδι κήζ νερεδουρι;

- Νερεδε όδληγην πέν πιλιορομ, Ιαν
τέναδζε χέρ χαλδέ πέρ Ιλιε χαρταδν σόμα
πικρε Ιδεζέκ Ιάκιν πικ κίόυζέλ παρτζαδερ,
εγί τιδζαρετ έλαπιόυρ, γεγινν όλμαγίηε νέ
λακίμ νελουρι; σίζε πόραγια κέσορεγιμ
μ;
— Άζάν σακίνα! Ιντερεσοδα χησμά πά
κίμιαμ'σάδα, σόμα Τερατζε δουγιόδα κίόυ-
δενιν, πέρβε χανεμδε όγλουμ μουσαλλάτ έλ-
δοκιά, χιτζή πέρ σίρ γιαπάμγιαδζαγίμ,
όγλουμ Ιζαδελήρσιν πούδα κίόρρουτι σνατ
όγλουρ Φενερε σιγρήπ, Τεραγηε χαπέρ βι-
ρενέδ, ό δαχη κηληρ πασδαν τζακροννίζ
νεγιου πασάμζε ταπά διαζάκ.
— Εε Κοκνάζαγίμ! πού τζεκιεζέκκ
ηελά δεγίλιε, πέρ άν έβελί όγλουμυόσληρ
ρεσινι πίκ, νέ διμικ έλσόνκιν, πέν χανερεδε
Ιτεπύογι γιαπάμγιαγίμζ βάλλαχα πένμ
βιλιόυμ όζακ δερτερινι όυμυρ Ιδμ δεδι Κοκ-
να Ναργιό.

ΚΙΝΑΖΙ ΠΑΗ

Σηρο Χαδ.
Πού μουμαλερι Γενί καποδ Ιδε Σματία

ΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ.

Ερωσσία βασις αρχηγόνη ναζάρη.

Ἀλαμάνιανην Δαλά Κροά γαζέτασην... 618 Φεβρουάριος ταρχίλι... 1898

Προεσς χένους ναιμζεδλένιμεσι... Ἀλαμάνιανην... 1898

ΔΑΧΗΛΙΕ

Δύοι δόκουαί είνονι σελαλίη ρέσιμ... 1898

Μά ελ μερκενιά είνονι βασιλοματά... 1898

Δύοι είνονι Αδού κομπάνισσιαν... 1898

Μακεδονία τιμωρ γιολλαράν... 1898

Σέρβιαν είνονι χαπερέδ ναζάρη... 1898

Πού δερά Βιεννάε πού σαχτι... 1898

Ἰστού Μρα Σαχτιανέ είνονι... 1898

Μουαλίη μαρκενιά σαχτιανέ... 1898

Ναρχά βε Τόζαρετ μεδ... 1898

Κίμρον Ἀμαλθόσια γαζέτασην... 1898

Ρωσσία μερκενιά είνονι... 1898

Μουστάρ Οριενταλ... 1898

Ἰστανπολλά Κίμρον... 1898

Χεσάνη 4-5 είνονι... 1898

Αεθάνη Κεράλ... 1898

Ἰμνίδην Ἀκαρμαγία... 1898

Ζεϊρεκόε δόκουαί... 1898

Αδούστρια δελετι... 1898

Φιλίππεδ... 1898

Βεΐρ καννόν... 1898

βέ μινιπέ ειλίμια... 1898

Κραυδέϊνά... 1898

Μήτλις βλαίετι... 1898

Αλαμάνη... 1898

Γιουανιστανά... 1898

Κιότσίγια... 1898

Ρωσσία ειλίετι... 1898

Αδούστρια... 1898

Φιλίππεδ... 1898

Βεΐρ καννόν... 1898

Παρθηνά... 1898

μουλαμάνε... 1898

Μουμα... 1898

Γιουάν Γαζέτασην... 1898

Ὁ σατ... 1898

Εθόνε... 1898

Γάλατα... 1898

Κιένθις... 1898

Κιένθις... 1898

Κυρά... 1898

Πη είνονι... 1898

Μέγερ... 1898

Χιδεβλενι... 1898

Ποίλι... 1898

Παρίς... 1898

Χετί... 1898

Μουσσού... 1898

Μουσσού... 1898

Μουσσού... 1898

Κοβίγια... 1898

Πίτ όγλουδά Όριεντάλ Κλουά δζε- μετινιό χηζιμάτ ίδιν Τήνοσλου Ανωτόν Δελλάβόλα νάμ πίν ζάτ κενζίν πα- ζάρ κίονινεδενγιν σπχηάτζόζ έγι όλδη- γή βή κοουσοτή ιλέ δζουμά Ιρσει άκ- όσμυ έβόδζοσι ιλέ πύλά Τήνοσλουαρην βίριζι όλδηκληρή πάλλοδα γαζήρ πού- ληνόγη γαλιό, παζάρ Ιρσει κίονι σα- πάγλατι άνοηζδαν όζζερινιό κουδοζ- λουκ άλιαμελερι κίόρουνκέλε, τιμαρ- γανελερι γαπδηκλήρη κίπύ, πονά κηπρανάμαγιάδζακ ραδδετι πίν δάρ κίόμλεκ κείθιερεκ, άπρή όταγιά βάζ Ι- μιόλερ βί νίγιατε κενζίν πένεζ όνεπé κίόζεσι σάατ γεθιδό άγρή βί βεδζαλέρι- λε ζεβαλλι άόμυ τσελίμα ρουζ έγλεμιζ.

Μέγορ πουνάν 43 κίονι έββίλ γανε- σινδεκι άβόζή κελπύ ιλέ έγλενίρκιν, κέπ- πουνόζ κοούθ όύστούνέν χάρφιζέ ήστρ- μήζ ιμιζ.

Χιδόετλενίπ άκαπίνιό τελερ Ιτιμιζ Ισάδε, χιτζ όύφχεσι όλμαδηγηνάδν, βα- ζηρσειζ πούλουμοζ ιμιζ νίγιατε βι- δζουβίν τεσειρ Ιτερέκ, πούδα κουδοιρ- μοζ όλόγογορ.

Πύλιε πίν χάλ βουκουνά χιτζ Ιχι- μάλ Ιτεμγιόυόμ όιρ γάλ Ιραβέ Σπχηίνσα- χί Ιλέ τεσειζ Ιδιλοθό σααδετλοζζωηρζ παθά Ιθεροσινιό πούλουάν λαπαροσερή μοραδζαατ Ιλέ, πένιπέσειρν έν πόγιοζύ ότιλκ Ιαδζέκλερνδιν πούλουόυογυό Ιτζόνυ πέ χακχην κέσιπ Ισχηγάρ Ιτιμιζ όλάν Φρανσίζ μοουσιό Παστεριν όύσουλό Ιλέ τεαδσι Ιτιοιρέκί κοουδοζ βί άνηγ μουζήζ άκαπέκλερινόδν κουρτουρουμάκ Ιιαζήμυ κελδιγίν χέρ όσχε Ιτιράφ Ιδέρ ζαννηνιάζι.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

Παρίζ 9/21 Φεβρουάριος.

Κατέτι βουκλά πέρ βεδζυ άτι τεσέκ- κρουλ έλεμιόγορ :

Μουσοτι Τιράρ ρεσιτ βουκελά βί τι- δζοριετ ναζήρη.

Μουσοτι Κωνστανζ δαχλιετ ναζήρη.

Μουσοτι Ρουβιέ μαλιετ ναζήρη.

Μουσοτι Τεονί άδλιετ ναζήρη.

Μουσοτι Φαλόρ μεαριετ όυμουμιετ ναζήρη.

Μουσοτι Φάη ζιραατ ναζήρη.

Μουσοτι Έπιεζ Γκιγιώ ναφαά να- ζήρη.

Μουσοτι Φροσινιό χαρπιετ ναζήρη.

Μουσοτι Ζορζ παχηριετ ναζήρη.

Χαρδοζιετ ναζήρη Ιλερουδετ τσαγιν ό- λουναδζαόδορ.

Παρίζ 10/22 Φεβρουάριος.

Μουσοτι Σπύλλερ χαρδοζιετ ναζήρη τσαγιν όλουόη.

ΠΙΛΑΝΗ ΡΕΣΜΙ

Κούγια Ισχηράζή δαχλιετ ταχβίλα- τήνην τσαφιέ σογιάδν ταχβίλατή Ιλέ πηρεθόριεθζεγι, βί Ισχηράζή δαχλιετ κουπιν ταχβίλατή όλάν σενεβί άλτηζή- πίν Ιβρανην μναγιέν όλάν σανδηρ- λαρόδν βηφιμυγεθζεγι χακχηνά πού κίονυλερβέ πίν ταχημ γιοιανλόρ βέ έ-

ραδζιρ άγιό όλαράχ γάττα πού σάα- σεπέτι Ιλέ ταχβίλίτη μεζιούρενιν ρι- αταληρνόζα πόραδα τενοζούλ βου- κούά κελμάζ όλουόυοδν, βί πού γιοιόδδα πίν τεασθόρ μεθζούδ πύ- λούμυδηγηνάδν, σάμ μεζιούρενιν τεκτινί Ιλέ Πίλάνη κειριετι Ιτινιόάρ κη- ληνόη.

ΘΕΑΤΡΟΝ.

Έββελι κίονυ δαχή γιεζήγημής- κίπι σμενι Κουμ καποδά Άγία Κυρια- κή Σχολησάρα διδ όλμάκ όδέρπé πύε όγλουδά Τεπι παήγηά Κοιμοσιόν παχδζεσι Θεάτροσυνά δινανηλαδζακ Ολ Αηστ α ι (σαρικλήρ) νάμ μεζόγορ Δράμ Ιλέ Διν έχει τά πρσόντα ναμ Ιατιφ Κομείδια γιάρην όγλάν σάατ σε- κίζέ Ιδέρ άλνηναδζαόδορ.

ΑΚΤΖΕ ΦΙΑΤΑΡΗ

Table with 2 columns: Item name and price. Items include Κουσοιλ, Σιμενδοιφ, Μεζιόιέ, Πεσλικ, Αιτιλκικ, Ταρσι, Ταχλι, Κηριτζα, Πόλ, Ιγγλιζ κηρσα, 20 φράκ, Ρενκίνα.

ΛΕΞΙΚΟΝ

Έλληνο-Τουρκικόν

Έγλυ βουκοφ παραφηνάδν μαζέρη ταχδιρ όλάν βέ 24,000 λογατή όζαμι βί χέρ όαζά ναφι όλάν Ιπόυ λεζόδν μαπασαηζόδ σατημακιά Ιδιγι Πίλάν όλουόυορ.

Πουνδάν έββε.κκι διατριβιντ πακηγηζοιδερ.

Ιβρι μουζόρουν Ιδэх χάρετλερι βαζέρι ζεμανιέ βί ρουανισινι κανόν δαιροσινιό Ιδέρ Ιδελγί χάλδι, άρτηκ πουνόυν γαριζόν- δι πίν Μητροπολιτινιό νι μερουλ όλουά πύ- λιρ ; πάγούσος φικετ μουαλιεριντ ταβσιρ βί τεμενι Ιδελγί κίζάδ-ού άχλακεδι πίν Μητροπολιτ Κάιςερλιερε Ελ βερμίζ ζιρα- πύλιερ Ιλέ χιτζ κελζιυέρεζ, πουνύρ πίν τεδζουσιό σαπιτ όμυτ σέιλερπ.

Μουζόρουν Ιδэх χάρετλερι πιδγαγιέτι με- μουιετελερινδιν πού άνι δεκιν ρουανι σουρ- λερινι καθανιν δζομανιέ βί ρουανισινι κεν- διερνι πάγ Ιδελγί σαχηγιέτι δαιροσινιό βέ κουδερφεκτιετ φεκαλιαθε Ιλέ Ιδελγί Ιδελγί, χάλδι φικετ μουαλιερι μεσγιέτι Ιστανκινι- πιάσλδζασυνδαν πινυλ άβάν ναατ βί χά- τα χεβασαπύλε φενά όλμάκ όδέρ κησπερ- μεγιε ζκουεζιέτι όλτιγοριερ, βέ όού σου- ρέτιε πίν ταχημ Ισχηραράδα κηγιέμ Ιδελ- γιορλα, πίνάδν άλιεχ γιοκαρσά ζιρα δζου- νάν άχβαλ έσασ σικαγιέτι Ιτινιόζ Ιθερεζ- πουνόυν έχελανιν χόρετ βί μεσγιέτιετιετ μεζέρεθ όμυτ πίν ζατή μουαχηριε χακχην-

σάι άζζιγιάτ βί μουφτεργιατίν πύλ δζούμ- λε χακκιπερθεράδ δζανκινίνδν σεδιν ενδεδ- όυ τακχιζί, βί άρτηκ φικετ μεκοοδέ παρα- φηνόδν δερμινυν όλάνν γαργαγιέτα γαρι- πηγιέ χιτζ πίν παραφάν έξεμιγιέτ βερι- λεμακ ζεμανι κελμιόδιρ.

Σικαγιετιν Ικινόζισινι κελνέζε : πούδα μουζόρουν Ιδэх χάρετλερι όάγιου χιματενι Ροδωκανάκεσ σχολινι τερακκιγιατίνά χάρ- ου τερσιε Ιεμεσι βί έπαρχανν μαχάλλι σαφροσινιό πούλουάδ σχολητολαρνν νιζάμν βί Ιντιόμυνέ δρκατ βί ναζαρετ Ιδελμεκεδε πούλημυνέ όλμασθόδορ.

Φορκά μουαλιερι πού σικαγιατιελε Μη- τροπολιτ έρεδινυν μαζήκ, Ιβλιόδα βατανιν τερηγιέ βί ταχβίλ Ιμ Ιτελερι Ιτζόυν χάπ ν Ισχηραχηνάτ ρεθά Ιβελγιγιν Ικράρ βί ράκατ μαχάλλι όσίρε μεκτεπελερν ναζαρετ Ιδερε- δικλεριν, βεσλιέ Ιτιράζ Ιβιγορλαρ πού χάλι χιτζ κενυόλινν σασίε όλδηγην άναμαγιορ- λαρ γιάμ άναμάκ Ισχημγιόρλαρ.

Ροδωκανάκεσ μεκτεπι Ιβλιασθ βατάν- ήζόνυ μουκεμιλ πίν δάρ ου ταχβίλιερ, νι- ζάμ ου Ιντιόμυνέ χούσος Ιδασοιζ χιέτιε μο- αλλμυνι Ικτινιό βί έγλιγιετι χάπ Μητροπο- λιτ έρεδινυν σμεριετ όάγιου Ικαμά δελγίμα- διρ.

Πού μεκτεπι Ζαγιέ μαριφθαγιέ χάρετι ζέλιουλ λαγιό νέορι ενδάρ μεφιρε ζιζέλε- ρικί κηααδζηργιορ, μουκετιβί βί μουεπε- ριν τελεπι γιετινιόργιορ, πύλ γαριζόδ μου- ραζζααδάν μουετινι κελήγιορ πουνύρ μουζόρουν Ιδэх χάρετλερινι έσέρι Ικαματή δελγίλιερ ;

Μητροπολιτ έρεδινυν πύλιε κουλρετή δαγλογαλή όμυρουά όαχησά μουεταλλήκ κέπ έρόδορ; χιμαγιέτ βί Ικαματή βακκαδάν γασηνί άδαζακ μετεβίρ χέπ πύλε διδ έλδη- γή γαλιό κούγια πουνόυν Κάιςερλιεριντ βε- κηλιερι Ικί κίπι φικετ μαρσοδιν ναιετινιόδν όσαυδνκ δερεδζοσινι τεσάκκιορ γερνέ πίν τα- χήμ σίρ κεσαβί βί έπληχεριεπιαν ναιχορ- λουκετ πούλημυνέ κίπι βιδζαντιζήμυκ τα- σεθούρ έλνηναπύλρ.

Ιβρι γιοσιγιάτη άλιγιέτι μεαριφθερενασοι- πού μερεζέβ, βέ ναζαρετι μουεκαπιε Ιλέ ρου- σοιό σουρλερινι Ιδελγί Ιτεκεδι όλάν πίν ζατή πουτουδó σφερατίν μαχάλλι όσίρε μεκτεπελε- ριν τερακκιγιατίνά χιμαγιέ βέ γαγιέ Ιε- ρεμυέ όλμασθ φάρζ όλνν ά πύλημυ; φάρζ Ιδε- ρικί πακμάργιορ πού Μητροπολιτέζορ έλ- ναζήζα καπαχατλαρδζαμυδ; πουνύρ χιπ έχελανιν γιεπαπιλεδζεγι σέιλερπ. Μητροπο- λιτ βέ κηάδορ γαγιόρ σεδίλ μετιν όλουόρ- σα όσόνν έχελ άρασινιόδν τριγογιόυπ χιρ, μουδδέτ Ιτζόνυ μετάν πουνύρ φικετ μουα- λιερι πίν παραφάν δεναγετιν όνν δερκουι ό- μύνέ όλάν χακαρατ όυταπίν όλουόρλαρα πού- ννέ Μητροπολιτ νέ γιεαποζή;

Σικαγιέτιν όσίρε Ισι σίρρ γεζιγιατίζα, Ιπαριετ όλμάκλε δζεβάζ ζαχημετι πύλ δει- κέζ.

Σιμυό μουζόρουν Ιδэх χάρετλερι δεβλιετ βέ μολετινι βί έρκάνεχ ρουκομυετ μαχάλλι- νν ρουσοικ βέ Ιεμαδανά μαζέχερετε τερεν- γιουζ Ιτιμιζ πίν ζατ έδδηγζ. χάλδι γιά πού σικαγιατετ σασίε νέορι δεφιορε πόνυλ δεγετ- δζεγιμζ, χιρ γερεθ όλδηγη κίπι πύδεδε πάζή- όσχεζ βεδζοριε πουνύρ χιρ σαχηκλαδζακ- ρηνί Ιδέρ Ιτεκνι Ιτζόνυ Μητροπολιτ μορα- ρζατέ Ιβελζην Μητροπολιτ Ισσεδκαρι όγιε μετρου κοροσος χάσσελ βαζιρε Ιδέρ Ιδε, όγιε χυλιανιό ρεθό Ιδελγί φάκατ πέρ παραφάν έσχησπ μαρσοδ κηιμαγιέτηρ, κοπαρρ, έζε- τα πίν άτέ παρ κελιρ, ράστ κελιν σάδε διλανι Μητροπολιτίν άλιεγινετ τεοβι Ιδελγ- κηιμι γεθιδό βέ Ιχαφί βέ κηιμι Ιγφάλ Ιτερ- βίλ χασάλ άραλαρναδν ταχζην Ινυλιερι όλ- κηιμαγεμιε Ιτζέ Ινυιερλερ πά πούσα βέ γιά- ρασατι όσίρε Ιλέ Πατριρχαγιετι κίονορφερ- δέρεκ Ιζ σικαγιατέτι όυμουμιε ρεμνικί άλιρ.

Πάσση κερπύ δαχά Δερε κίσερικ — μου- σαδλαρ βέ έξεμιγιέτι βερεδισόπε έχελιγι όπύλ πινυλ δουσορμεκίδορ πά ταλεγιάρ Πατριρχαγιετι τεαδζήζ Ιθερελι χάδδα Ισσε- δικλερι Ιδέρ Ιδελμυεσ γιοιολαρνν τεπιόλι- κηδερ κηδζέκλερινι μακάρι τεχθιδό σπτε- μεκδιν ζεκαμυζέρ !!

Πού σζιμαζί πίν μουλ Ιλέ τεσιγί Ιδελμυ, πουνάν έλιετ μύχ μουκαδδη μουζόρουν Ιδэх δειζήνι τερεπι Ιδελν Ιχεπρανάμεδε μεζόρ Ικζά σαχηιλερι Ιγφάλ δληνδκλαρηνά άνλάρ άνλαμάζ Ικζαλαρηνά προτίεστο Ιτιμιελερ, βί φικετ μουαλιερινν Ιντρικαλαρηνά μειδάην Ιντιπαζά κουηζάφθόδορ, τεσάκκιορ όλουόρ. Ιδζατή τακχιετινι πουνάρ άνλαμασι Ιλέ Ισπακί χάρζοφ.

Μά μαριφ πέρβό έλνηνάν Ιδζα Ιδελν κο- μεριανν μαχηγιετι πουνάν Ιπαριετ έδδηγη χάλδι άρτηκ πίν βακκαδάν πέρ πουνόυν Κάι- σερι έχελανιν Ισχηραχηνά βιδζαντιελερινι καρσοθ διαν κεαυικί όλάν πού φικετ μου- αλιεργιετ μετάν βηφιμυγεθζεγι, έγιεσ πουνύ- λαρ πύλιε πατριφλορ Ιλέ βέ μακαριετ ρου- χανγιγιετι Ισχηραμαλιερ Ισραηλιε Μητροπο- λιτ έλ Ιθερεζή ζάνν Ιβιγορλαρα « γα- χιλιέ πούγια » γιεανληγορλαρ, ζιρα πύλιερ μουζόρουν Ιδэх χάρετλερινι πίν Ιταετ, βέ με- κηαπύτιε καθιέ Ιλέ μεσοτι πούληνάν πού κηάδορ Κάιςερλιερε νιοπέτιε χιτζ όμυκίλορ, φικετ μουαλιερι χιρ νέοριεσ δεκιν μουζό- ρουν Ιδэх χάρετλερι Ισχηραχηνά κηαπι πίν έζέ- ριετι φικετ άδε Ιλέ Κάιςερλιερινν μουετα- ζεμιδορ.

Πατριρχαγιετι έρκίρηρ όμυομυετιν πού γεγιελεπηνήν κηφθικλερι γαλιό άρτηκ μαχη- γιετι πάλιαδε Ικρ όλουιν γαριζόδ ματι- νάδν μουζόρουν Ιδελγιν άλνιν σαικλαμν πίν χηρακίετ μεζδουόυν δελγίλιερ ;

Πού μαυδι χακχηνά σικαγιετ βέ Ιτιρτζ Ιεμα βέ πίν σέγιε πύλα τεοβικη κίζουδορ όμυκ κηάδζορ, ζιρα μουεταλιερ μουετιζέρ μεδδότεν μεσοθ δελγίλιερ (1) φάκατ Μητρο- πολιτ μακαρη πουνάρα κηγιέσ κηαπύλ Ιε- κέζ, πού γαλιό Μητροπολιτ έρεδινι πύλιε δζεχελεριν άμάλι γαρχαζιραρελερινν τερεθίζ Ιδεζιγεδινένν τοκίπ μουαχέζ Ιδελμεδινικιν Ιπνεκιά σαγιετα τερεπιφίλερ.

Κερτζέ πού σικαγιατέρ πίν άολ ου έσασ δζομανιό ναζαρε, χιτζ χηκηνά Ισάδε ενζάρ ράμεγιετ καρσοθ πουνυν δερεθζέτ πουζιμα- νην πύλημυκί πύλ δζούμλε βατόν περθερα- νιν μουεταριετιν Ιτινιό Μητροπολιτ έλ κηάμ του- τουνύρ διλλ σοζέ δδεννέρ μευτεπερικαν γα- ρακί Ιτεμιελερπ, τάκι έρπάτη γαράζ πίν δαχη πύλιε Ισχηραράδ κογιολήπδα χιρ κησι ραχηατίζ Ιτεμυοιλερ.

Μεκαλεμζέ χιγιέμ βερμίζην έββίλ σού- ραγηδα Ιιασε Ιδελμυ, Κάιςερλιερε φηρεπεν μουεταριετ διδκλαρετ όυλοόββι. Κενάπεί μεα- ροπερθεργιαγιέ Ισπατ Ιτζόνυ Ιτινιόφ βί Ισχηγίό έλεμελεθίρλερ γιόσκα πύλιε μαζαρετ βέ έρ- κίρηρ όμυομυεγιετ καρσοθ κερρετ μεντατ δι- κηιε όλάν νηρκ βί σικακάν πίν φαίλε γασηλ άλμαζ φικετ μολεμυετιν πουνόυν φικε- όζήζ μουζόρουν Ιδэх χάρετλερινι βαζιφε- λερρεθό μουαλιατίν κίζοεταρικν Ιδελγί λανιν κηγιέμ πίν άκ Ιδελγί, γιανν πουνύρ φάζ-ου κηαυιλερινν πίν κήτ δαχά άρτημασινά σασίε όλμασθόδορ.

Κέρ νημ όλουρ Ισι δζοσόν κηιόγιλ γιοιάν μουαλιε βέ ζεκαμζέ έδδηγηνέ άνλάρ άνλα- μαζ κησι δόμυεθιερ, πού Ιστανκί ζούλι δελγίλ σέφερφορ φάκατ άνλαδηκάνν όσχηρ δεδάρ Ι- κηιμ κίπι Ινάλ βέ χηακκίετιν τεασθόδορ όου- νάπυλιερ ;

Ι. Γεωργιάδης.

(1) μεσογιγιετι μενεθιελερι πικ ζε- τινδορ.



ΝΕΑ ΜΕΘΟΔΟΣ.

Ανατολή το Ρομά τζουζουλαρή... νήματα κτελεσθέντα, βέ κημ ιστόρες Ρομα...

Δοκίμι Β. Κίμπερ.

Φρονέει βε πάλ σαρκοκλήρη η μα... λουτα βε κημ τεδοβί ιδίρ, που λωρή...

Χαίτη κημ χέρ σουρέλιε Γαράρ βε... λαχμεινέν βουαγι, βε γαρούς βε ινα...

ίλιαν λυά τευχλίτη λαζι με ίριε ίδι... ληρ, αρθού ιδερ λυάτ οι ζών τλαι όου...

Φρονέει ίσκι βε γενί πάλ σαρκο... κλουρονοδ, βε ίλιε κερραχίε σαι...

Τα σαραλαραδι μυσταριλερι... μίδον 13 ΝΟΥΜΕΡΟΛΗ ΑΡΕΠΕ...

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ 20 ans de succes

32 Récompenses dont 42 Diplomes d'honneur et 14 Médailles d'or.



Certificats nombreux des premières AUTORITÉS médicales.

Χάρου νεστλεριν σουδλοδ ούρου.

Κεϊτερε ίνεκλεριν άλιε σουδινέν μαμουλ έλοπ, ηυτελίζέον τζουζουκίε...

Μεγίον ούκ κζέλινάδ βε έδζέζα μαγαζέσιν πουλινμακδέριρ.

ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ

Τεδο μουδζεβχεράτ ένθά δουρλοδ σαατ βε τεζηνάτ μαγαζέλερι.

Κεϊτερε ίνεκλεριν άλιε σουδινέν μαμουλ έλοπ, ηυτελίζέον τζουζουκίε...



ΤΟ ΜΕΛΡΟΣΟΝ ΑΝΑΜΟΝ ΕΠΑΝΟΡΘΩΤΙΚΟΝ ΤΗΣ ΚΟΜΗΣ.

Αφείκοτε έσπένδτε έτε δουρ, λουφίκοτε η μαμυλιν κήμν τζή κήμν...

KARF BIZIT 100 Τανασι 10 γρουσι Μαρμαριζέζα πασιλούρ.

ΣΙΓΟΥΡΙΤΑ ΙΤΖΟΥΝ ΑΝΩΝΥΜ ΚΟΥΜΠΑΝΙΑΣΗ Μ. ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΚΟΥΡΜΟΥΖΗΣ

Ανατολή ίτζουν Έστανπολνέ βε κηλι Μ. ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΚΟΥΡΜΟΥΖΗΣ ΛΑ ΡΟΥΕΝΕΖ 1837 σερσι τεσις όλονιμοδ...

Table with 3 columns: Gazeta Hebeai, Gazeta Hebeai Azma Hebeinai, and prices for various items like 'Ιστανπολάδ', 'Τασραλαραδά', etc.

ΑΝΑΤΟΛΗ ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΖΕΝΝΕ ΒΕ ΑΖΟΥΜΑ ΙΡΤΕΣΙ ΠΑΝΑΟΥΡ Σιρ Μουελλίφ βε Σαχίηη Ιμτιγιάζ ΕΡΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ...

Table with 3 columns: Kougiourlati, prices for various items like 'Διατρέψ', 'Πελαντά', etc.

Σαχίηη Ιμτιγιάζ ΕΡΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ.